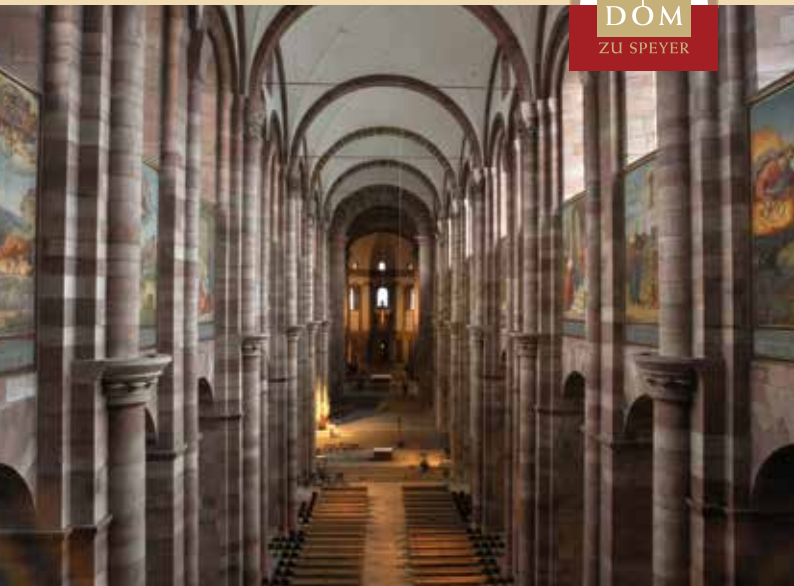


欢迎!



施派尔大教堂

圣母玛利亚和圣 使司提反大教堂

大教堂参观指南

www.dom-zu-speyer.de



尊敬的游客:

施派尔大教堂作为当今世界最大罗马式教堂建筑在艺术史上有着重要意义（约1030-1124年建造）。从文化史的角度来看，施派尔大教堂代表了中世纪皇权帝位的理念。从古至今它都是施派尔主教教堂、社区教堂和朝拜胜地。艺术、历史和宗教元素在此融为一体，并被视为永不分割的一体。对此，我们希望这本小小的指南手册能帮助您了解这座伟大建筑所传达的宗教意义。

我们衷心希望并祝愿您在这里感受到欢迎的温馨，也希望您通过参观大教堂内心获得丰富与充实。

施派尔大教堂修士会

1. 教堂正面



《圣经》最后一章《约翰启示录》里有这样一段记载：圣城耶路撒冷城的城墙在每个方向都各有**三座城门**（《启示录》21章13节）。施派尔大教堂出于模仿建造上帝圣城的愿望，也在它的西立面墙建造了三座门。中间大门正上方有**五座雕像**。从左至右分别是：

- 大教堂的守护圣徒基督教首位殉道者圣司提反
- 德国的守护圣徒天使长米迦勒
- 大教堂的首要守护者上帝之母玛利亚
- 施洗者约翰。此教堂是这个主教管区第一个可以进行洗礼仪式的教堂。
- 教堂中世纪最著名访者圣伯恩哈德（1146年）

中央大门上方的圆形玫瑰花窗是神祇的象征。身处玫瑰中心的耶稣基督象征着整个创世的中心以及我们生命的真谛。围绕这个玫瑰的四边形是尘世的象征，在它的四个角中我们可以看到福音传道士的标志 - 神鹰、天使、雄狮、公牛，他们是人间的先行者，向我们传递了天堂的**四大福音**。

2. 教堂前厅

教堂西面有三个大门，通过其中之一即可进入教堂宽大的前厅。

西面建筑如同城堡的城牆保护着教堂免受来自西边的黑暗侵入。西面是日落的一面，在中世纪，它代表着黑暗和邪恶。来访者从教堂西端进入，穿过大教堂走到东端，这个行进过程他将驱散所有邪恶与黑暗，以更接近天主基督，达到光明。（《罗马书》13章12节）



3. 教堂大门

虽然进入前厅有三个大门，但是进入大教堂内部却只有一个门。涌入前厅的游客在此只能逐一进入大教堂。正如同耶稣在《马太福音》（7章13节）中所说的那个窄门，此大门正是这样一道窄小的**通天之门**。给人以深刻印象的是，这个窄门是嵌在约七米厚的多层拱门最窄小之处。多层拱门的内外各有六层，这十二层的总数象征着完美。

在大教堂大门上方刻着《约翰福音》里耶稣告别众徒的遗愿：“**愿他们都合而为一！**”（《约翰福音》17章21节）大教堂的这一部分是1054年在希腊东正教和罗马天主教会分裂之前竣工的，它作为东西教会分裂前的最后一座大型教堂建筑象征着整个教会的统一。

大教堂的大门（1971年）本身就是一部铜铸的传道书。铜铸浮雕的下部分描述了圣经旧约里的故事，特别是《旧约创世纪》里万物起源的故事和远古传说。铜铸浮雕的上部分展示了耶稣生平故事以及圣经新约里的故事。在这里，大门上的铜铸浮雕唤起了来访者记忆中旧约里万物起源的故事和新约里极乐完美的故事，人们便可开始游览大教堂。



4. 教堂中庭

通过窄门，展现在来访者面前并给人以深刻印象的景观就是宽阔壮观的大教堂主跨中庭。与美因茨主教座堂和沃尔姆斯主教座堂不同，施派尔大教堂只有一个唱诗班席。参观者在这座建筑中只能朝前行走，朝着东方，**迎着光明前行**。

沿着中庭前行人们可以注意到，此教堂的**十二个穹顶**是由巨型石柱支撑的。教堂的基座是建立在耶稣的**十二使徒**身躯上的（《以弗所书》2章20节）。朝上看去，两道拱廊由穹顶联结在一起，由此中庭上方形成六个巨大的拱顶，这在中世纪象征着苍穹。这六个拱顶同时还象征着**创世纪里连续的六天**，也象征着尘世的时间。

圣母玛利亚不仅是此教堂的守护者，同时也是萨利安王朝的守护者。大教堂的始建者康拉德二世（在位时间 1024-1039）是萨利安王朝的一位帝王。圣母玛利亚一路陪伴参观者。中庭左右两边窗子下方的壁画描述了玛利亚的生平。中庭地板上依次刻写着四组文字：“啊，温柔的/ 啊，善良的/ 啊，甜蜜的/ 处女玛利亚”。这是《圣母悼歌》的结尾部分，传说是圣伯恩哈德访问施派尔之后把它加入其中的。在进入唱诗班席的入口处参观者可以看到一座大型的玛利亚雕像。每次由主教主持的重大弥撒都是以在**教堂守护者**雕像前作为礼拜仪式的终点。



请您和我们一起在天主圣母玛利亚前祈祷：

全能永生的主啊，
你拥有圣洁的处女玛利亚，
她把基督带给我们，
你免其所有罪孽，
使其肉体 and 灵魂
升入庄严神圣的天国。
你给我们带来了希望和安慰，
让我们迈向你崇高的道路。
在此我们恳求你，我主基督，
阿门！

(8月15日圣母升天节祷告词)



5. 教堂十字交叉处

沿着中庭通道走到底，参观者可转向侧翼，在侧翼可踏上一个高大的阶梯到达教堂的十字交叉处。从这里参观者可以一览教堂十字交叉的中心空间。

如果从高处俯瞰大教堂，教堂结构呈现出一个巨大的十字形，横跨和中庭主跨交叉处就是十字形的中心交叉处。这个十字形代表了耶稣受难十字架，同时也是耶稣复活和福祉的象征。教堂内十字交叉区成为基督教徒生命的活动空间，从他接受基督洗礼始便开启了上帝子民的新生。

如果说大教堂中庭的六个拱顶代表了创世纪的六天，那么十字交叉处上方那个如同苍穹的大拱顶则象征着创世纪中的第七天，这一天是创世主的休息日。这休息日是为了让万物找寻造物主、找寻上帝、找寻安宁与福祉。此拱顶呈八角形状，这个数字八是由七加一得来的。因为基督教中真正的安息日不同于犹太教的安息日星期六，而是其后的一天星期日。这一天是**基督复活日**，也是创世结束的一天。这就是八角形拱顶里的“八”这个数字所要表达的含义。星期日是每周的第一天同时也是第八天。

在基督教中每个星期日都象征着福祉的起始和完美。穹隆拱顶的正下方是祭坛，祭坛是基督的象征，也是基督徒举行圣餐圣礼获得解脱的地方。

6. 唱诗班及后殿



富丽堂皇的唱诗班席及教堂半圆形后殿组成了大教堂的东端部分。唱诗班席和教堂后殿象征着基督、即**教会的元首**（《以弗所书》1章22节）。如同从元首给身体的躯干充满了光明与生命，清晨的阳光从东方溢满了教堂。由此唱诗班席也是为主教作为教堂之首而保留的地方。主教在此和教堂修士会一道主持唱诗祷告。因此，唱诗班席一方面是每位祈望走出黑暗抵达天主和光明的参观者访问大教堂的目的；另一方面唱诗班席也是**光明的发源地**，光明由此洋溢洒向西方。这光明日复一日地照耀着教堂中的壁画圣城耶路撒冷，愿上帝——我们的天父和我主耶稣亲自领路，让我们能够到你们那裡去（《帖撒罗尼迦前书》3章11节）。



7. 帝王墓室

我们衷心邀请您参观大教堂的地下帝王墓室和陵墓群。参观帝王墓室的游客需购买门票，门票收入是您为维护教堂建筑所作的一份贡献。

地下墓室是大教堂最古老的部分，也是整座建筑的**基座**。由红白沙石相间砌成的圆形石柱完美和谐，微弱的光线把参观者带入安静祥和。在那个支撑着教堂后殿的区域有一个教堂最古老的洗礼盆。

8. 陵墓群

如今在此地下墓室人们不仅可以看到萨利安王朝各代帝王及其皇后的陵墓，还可以看到斯陶芬王朝、哈布斯堡王朝和拿骚王朝的帝王及其皇后的陵墓。最初此大教堂是为安葬统治者而建造的。帝王死后被安葬于教堂不仅仅是出于虔诚的宗教信仰，同时也表达了帝王们**以主耶稣之命**执行其使命的坚定信念。1024年美因茨大主教在康拉德二世成为德意志皇帝的加冕仪式上说：“你就是基督在尘世的代表”。并且在皇冠上镌刻着这样一句真言：“我辅佐君主统治”（《箴言》8章15节）。在中世纪这样的智慧除了天主再无他人，“万王之王、万主之主”（《启示录》19章16节）。

参观者由这些帝王墓室可以看出，那些帝王君主是怎样严肃认真的履行他们权力的。他们知道他们不仅要为子民负责，也要为上帝赋予的**使命负责**。只有遵循上帝的旨意，严守上帝的戒律，他们在尘世间行使的权利才能被赐予福祉。这就是这座帝王墓室所要传达的信息。在教堂侧翼帝王陵墓处可以看到帝王康拉德二世超大的随葬皇冠，此处展示的是复制品。现今所有出土陪葬品均被陈列在教堂附近的普法尔茨历史博物馆供游客参观。

礼拜堂

9. 阿法拉礼拜堂



阿法拉礼拜堂位于教堂左翼末端，是用作默祷之处，所以不对游客开放。大理石浮雕上天使加百列带来的圣母领报的奇妙描绘让我们忆起上帝之子的降世人间。玛丽亚顺从上帝的旨意，使道成为圣体。所以阿法拉礼拜堂也是举行圣礼圣餐仪式的地方，亦被称为圣礼礼拜堂。



10. 双层礼拜堂



马丁或洗礼礼拜堂：举行洗礼仪式之处

教堂右侧翼末端有一个洗礼礼拜堂，它是基督徒受洗之后重返受洗地告诫和勉励自己的地方。

卡特琳娜礼拜堂：存放圣骨遗物之处和忏悔之处。

从教堂的右侧翼可到达卡特琳娜礼拜堂。教堂的圣人圣骨和遗物保藏于此。它位于洗礼礼拜堂上层，同时这里也是忏悔之处。受洗之后成为基督教徒的人们可在这里举行皈依宗教仪式或忏悔自己的过错。



11. 橄榄山

大教堂南面有一座橄榄山雕塑。这座橄榄山雕塑坐落在原来的十字回型廊的中心。它邀请我们和基督一道祈祷**世界的解脱**。

耶稣在橄榄山受难的前一天夜晚告诫我们，只有当人们准备好，把自己的生命完全交至天父手中，成全天父的意志时，解脱才能实现（《马太福音》26章42节）。

12. 帝王厅和塔楼

帝王厅位于大教堂前厅的上方，这里保存着残留的教堂十九世纪的装饰绘画。从这里可以到达西南塔楼上的观景瞭望台。每年从四月到十月游客可以在游客服务中心购买门票。

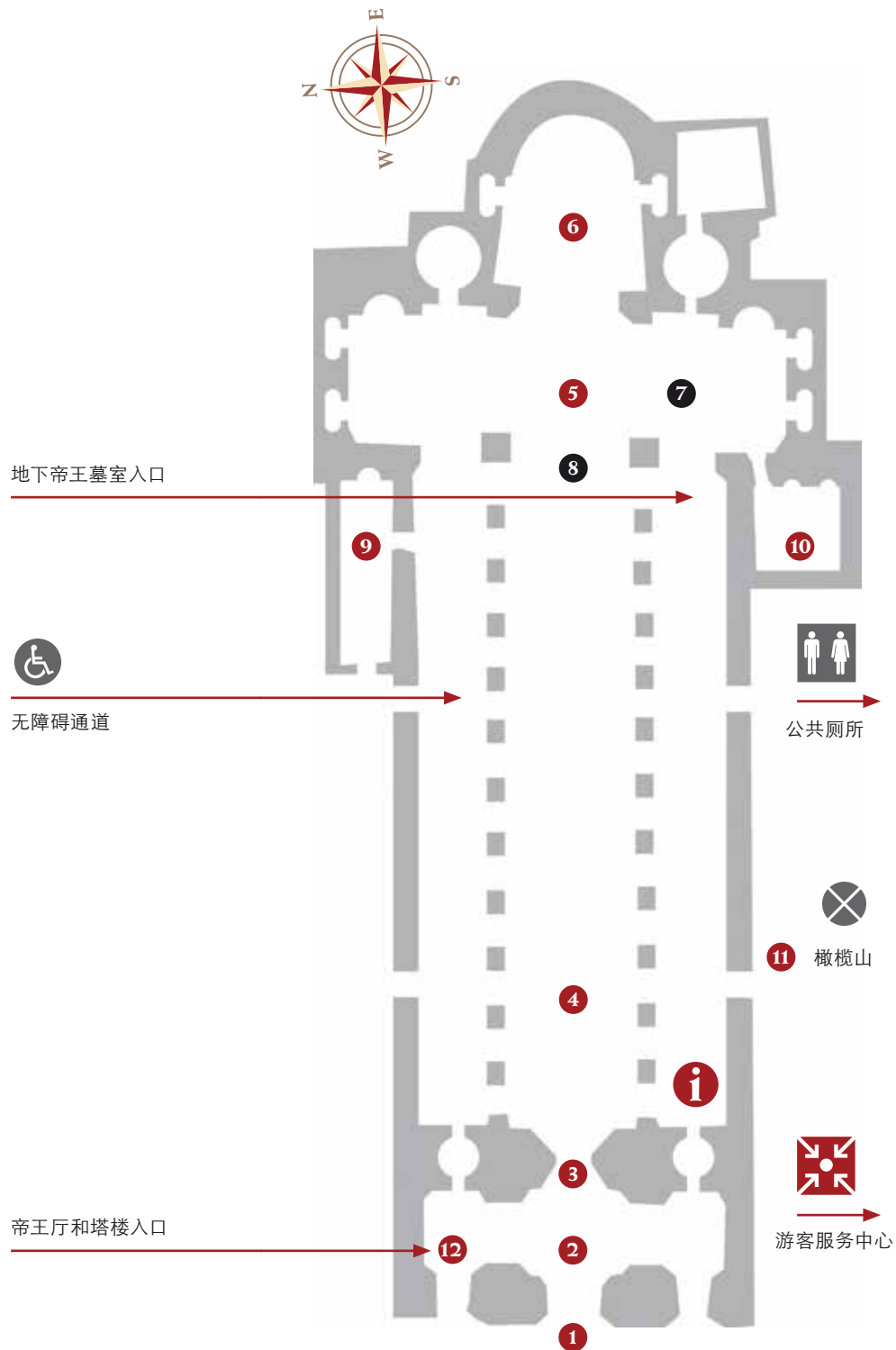
巴伐利亚德国王路德维希一世于1843年决定给大教堂装饰绘画，并委托约翰.B.施劳杜尔夫完成大教堂的绘画装饰工作。拿萨勒画派（1846-1853）的壁画在1957至1961年间大教堂维修时大部分都被损坏了，只有教堂横跨的系列壁画得以保存，它们是敬献给有奋斗精神的大教堂的。描绘基督教第一位殉道者司提反布道和教皇司提反布道的壁画原来是在南侧横跨的墙壁上的。原北侧横跨的壁画是关于伯恩哈德的系列画，壁画描绘了1146年圣诞节时圣伯恩哈德在施派尔讲道呼吁参加十字军东征的场景。

施派尔大教堂是为供奉圣母玛丽亚建造的，玛丽亚授冠的壁画过去是在半圆形后殿墙壁上，这幅画是中庭里玛丽亚系列画作中最辉煌夺目的一幅壁画。玛丽亚升天图是大教堂最充满希望的一幅壁画，籍着第一位获得解脱的玛丽亚我们也希望死后得以升入我主上帝所在的天堂。每年8月15日欢庆守护圣徒玛丽亚升天节生动表达了基督徒这一愿望。



大教堂 平面图

- 1 教堂立面
- 2 教堂前厅
- 3 教堂大门
- 4 教堂中庭
- 5 十字交叉处
- 6 唱诗班席和后殿
- 7 地下帝王墓室
- 8 陵墓群
- 9 阿法拉礼拜堂
(默祷)
- 10 双层礼拜堂
- 11 橄榄山雕塑
- 12 帝王厅和塔楼入口



欢迎您再次来访!

欢迎您参加**弥撒**和教堂**音乐会**。我们在南侧的阿法拉礼拜堂为**献**
祷者预留位置。您可以在特定时间里在卡特琳娜礼拜堂进行**忏悔**。

大教堂开放时间、忏悔时间、弥撒以及音乐会等**相关信息**请您登
陆我们的官方网站: **www.dom-zu-speyer.de** 在教堂南侧花园里的**游**
客服务中心您可获得门票和导游耳麦机,在那里您也可以购买有关大
教堂的各种书籍和纪念品。

为了让来自世界各地的游客更好地了解我们的大教堂和联合国
科教文组织认定的世界文化遗产,我们为游客提供多种语言的**大教堂**
参观指南。联系方式: 施派尔大教堂办公室, 邮编: 67324 Speyer 电子
邮箱: domfuehrungen@dom-zu-speyer.de

请您访问我们的官方网站: www.dom-zu-speyer.de

dom-zu-speyer.de



App iOS



App Android



欢迎你参观普法尔茨州立历史博物馆大教堂珍宝馆

您可以看到萨利安王朝各代帝王的出土陪葬品,也还可以看到有珍
贵价值的圣事仪式器具和袍服。博物馆距离大教堂仅有数步之遥。

www.museum.speyer.de

Impressum:

文本:	副主教 Franz Jung 博士
出版:	施派尔大教堂修士会
图片	
第1-3, 6, 7, 13, 14页:	美因茨州立博物馆 Ursula Rudischer
第12 页:	Klaus Bednorz
第14 页上:	Andreas Lechtape
第15 页:	Peter Drach
其余图片:	Klaus Landry
全部图片版权归施派尔大教堂修士会所有。	
设计:	forte 通讯与咨询有限公司 www.forte-kommunikation.de
印刷:	Englram Partner GmbH & Co. KG www.englram.de
语言版本:	中文(chinesisch), DS-16-1537/1-2017